

**Art. 28** - In Tabelle A der Anlage zu demselben Erlass wird eine Rubrik XXXIX mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«XXXIX. Kleine Reparaturdienstleistungen

1. Reparaturen an Fahrrädern
2. Reparaturen an Schuhen und Lederwaren
3. Ausbesserung und Änderung von Kleidung und Haushaltswäsche».

**Art. 29** - Die Artikel 25 bis 28 treten am 1. Juli 2011 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Juli 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Der Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Beschäftigung

Frau J. MILQUET

Der Minister des Haushalts

G. VANHENGEL

Der Staatssekretär für Haushalt

M. WATHELET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 3344

[C - 2011/00761]

**20 JUILLET 1970.** — Arrêté royal n° 20 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1<sup>re</sup> à 5 constituent la traduction en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 10 février 2009 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (*Moniteur belge* du 13 février 2009);

— de l'arrêté royal du 9 décembre 2009 modifiant l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (*Moniteur belge* du 14 décembre 2009);

— de l'arrêté royal du 2 juin 2010 modifiant l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (*Moniteur belge* du 7 juin 2010);

— de l'arrêté royal du 17 novembre 2010 modifiant l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (*Moniteur belge* du 22 novembre 2010, *err.* du 21 décembre 2010);

— des articles 21 à 24 de l'arrêté royal du 19 décembre 2010 modifiant les arrêtés royaux n°s 1, 3, 14, 15 et 20 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 24 décembre 2010).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 3344

[C - 2011/00761]

**20 JULI 1970.** — Koninklijk besluit nr. 20 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 tot 5 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 10 februari 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (*Belgisch Staatsblad* van 13 februari 2009);

— van het koninklijk besluit van 9 december 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (*Belgisch Staatsblad* van 14 december 2009);

— van het koninklijk besluit van 2 juni 2010 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2010);

— van het koninklijk besluit van 17 november 2010 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (*Belgisch Staatsblad* van 22 november 2010, *err.* van 21 december 2010);

— van de artikelen 21 tot 24 van het koninklijk besluit van 19 december 2010 tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 1, 3, 14, 15 en 20 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 2010).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

**Art. 3** - In Tabelle A Rubrik XXXI § 1 Nr. 4 der Anlage zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 18. Juli 1986 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 29. Juni 1992, werden die Wörter "von einer Person" und die Wörter ", die zum Zeitpunkt des Abschlusses des Werkvertrags gemäß den Artikeln 400 und 401 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 als selbständiger Unternehmer registriert ist" gestrichen.

**Art. 4** - Tabelle A Rubrik XXXII der Anlage zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 30. September 1992 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 29. Dezember 1992 und 21. Dezember 1993, wird wie folgt abgeändert:

a) In § 1 wird Nr. 1 wie folgt ersetzt:

"1. Die Leistungen müssen erbracht und in Rechnung gestellt werden für und zu Lasten einer regionalen Wohnungsbaugesellschaft, einer von ihr zugelassenen Gesellschaft für sozialen Wohnungsbau, einer Provinz, einer Interkommunalen, einer Gemeinde, eines interkommunalen öffentlichen Sozialhilfezentrums oder eines öffentlichen Sozialhilfezentrums."

b) In § 1 Nr. 3 werden die Wörter "in Nr. 1 Buchstabe b)" durch die Wörter "in Nr. 1" ersetzt.

c) In § 3 zweiter Gedankenstrich werden die Wörter "in § 1 Nr. 1 Buchstabe b)" durch die Wörter "in § 1 Nr. 1" ersetzt.

d) In § 4 werden die Wörter "in § 1 Nr. 1 Buchstabe b)" durch die Wörter "in § 1 Nr. 1" ersetzt.

**Art. 5** - Tabelle A Rubrik XXXIII der Anlage zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 30. September 1992 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 29. Dezember 1992 und 21. Dezember 1993, wird wie folgt abgeändert:

a) In § 1 wird Nr. 2 wie folgt ersetzt:

"2. Die Leistungen müssen erbracht und in Rechnung gestellt werden für und zu Lasten einer öffentlich-rechtlichen oder privatrechtlichen Person, die eine Einrichtung verwaltet, in der auf dauerhafte Weise in Tages- und Nachtaufenthalt Behinderte aufgenommen werden und die aus diesem Grund eine Beteiligung vom Fonds für sozio-medizinisch-pädagogische Betreuung Behinderter oder vom "Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées" oder vom "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap" oder von der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge erhält."

b) In § 3 werden die Wörter "in § 1 Nr. 2 Buchstabe b)" durch die Wörter "in § 1 Nr. 2" ersetzt.

c) In § 4 werden die Wörter "in § 1 Nr. 2 Buchstabe b)" durch die Wörter "in § 1 Nr. 2" ersetzt.

**Art. 6** - In Tabelle A Rubrik XXXVI § 1 Buchstabe B der Anlage zu demselben Erlass, eingefügt durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2006, werden die Wörter "von einer Person" und die Wörter ", die zum Zeitpunkt des Abschlusses des Werkvertrags gemäß den Artikeln 400 und 401 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 als selbständiger Unternehmer registriert ist" gestrichen.

**Art. 7** - In Tabelle A Rubrik XXXVII Absatz 2 der Anlage zu demselben Erlass, eingefügt durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2006, wird Nr. 3 aufgehoben.

**Art. 8** - In Tabelle B Rubrik X § 1 Buchstabe B der Anlage zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 29. Juni 1992 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 21. Dezember 1993, werden die Wörter "von einer Person" und die Wörter ", die zum Zeitpunkt des Abschlusses des Werkvertrags gemäß den Artikeln 400 und 401 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 als selbständiger Unternehmer registriert ist" gestrichen.

**Art. 9** - Der für Finanzen zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Nizza, den 2. Juni 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Anlage 4

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**17. NOVEMBER 2010 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen**

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

gemäß den Artikeln 98 und 99 der Richtlinie 2006/112/EG des Rates vom 28. November 2006 über das gemeinsame Mehrwertsteuersystem können die Mitgliedstaaten auf Lieferungen von Gegenständen und Dienstleistungen der in Anhang III der Richtlinie 2006/112/EG genannten Kategorien einen oder zwei ermäßigte Steuersätze anwenden, die mindestens 5 Prozent betragen müssen. Die vorerwähnte Richtlinie 2006/112/EG wurde vor Kurzem durch die Richtlinie 2009/47/EG vom 5. Mai 2009 in Bezug auf ermäßigte Mehrwertsteuersätze abgeändert.

Infolge dieser Richtlinie 2009/47/EG ist der frühere Anhang IV in den Anhang III aufgenommen worden, sodass der ermäßigte Mehrwertsteuersatz für Folgendes gelten kann:

— Leistungen in Bezug auf Renovierung und Reparatur von Privatwohnungen, die heute in Artikel 1bis des Königlichen Erlasses Nr. 20 aufgenommen sind, mit Ausnahme von Materialien, die einen bedeutenden Teil des Wertes der Dienstleistung (Kategorie 10a) ausmachen,

— kleine Reparaturdienstleistungen an Fahrrädern, Schuhen und Lederwaren, Kleidung und Haushaltswäsche (einschließlich Ausbesserung und Änderung) (Kategorie 19), die heute in Artikel 1ter des Königlichen Erlasses Nr. 20 aufgenommen sind.

Durch vorliegenden Entwurf eines Königlichen Erlasses zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen wird im Hinblick auf die Gewährleistung der Kontinuität beabsichtigt, die bis zum 31. Dezember 2010 geltenden zeitweiligen Bestimmungen in Bezug auf arbeitsintensive Dienstleistungen - die schon seit 1. Januar 2000 in Kraft sind und die nacheinander durch die Königlichen Erlasse vom 19. Dezember 2002, 14. Januar 2004 und 19. Januar 2006 und durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2006 verlängert wurden - bis zum 30. Juni 2011 zu verlängern.

Durch die Artikel 1 und 2 dieses Entwurfs wird der Zeitraum, in dem die Regelung über arbeitsintensive Dienstleistungen Anwendung finden kann, bis zum 30. Juni 2011 verlängert.

Die budgetären Auswirkungen sind neutral, da dieser Entwurf die Beibehaltung einer bestehenden Maßnahme in Bezug auf arbeitsintensive Dienstleistungen ist.

Da beigefügter Erlass in Ausführung von Artikel 37 § 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches ergeht, bedurfte er der Beratung im Ministerrat; dies ist am 24. September 2010 erfolgt.

Das Gutachten des Staatsrates ist am 21. Oktober 2010 innerhalb der Frist, die durch Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über dieses Hohe Kollegium festgelegt ist, abgegeben worden. Dieses Gutachten ist berücksichtigt worden.

Ich habe die Ehre,

Sire,  
der ehrerbietige und getreue Diener  
Eurer Majestät  
zu sein.  
Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen  
D. REYNDERS

**17. NOVEMBER 2010 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Mehrwertsteuergesetzbuches, des Artikels 37, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen;

In der Erwägung, dass durch die Richtlinie 2009/47/EG des Rates vom 5. Mai 2009 zur Änderung der Richtlinie 2006/112/EG in Bezug auf ermäßigte Mehrwertsteuersätze die Artikel 106 bis 108 dieser Richtlinie über befristete Bestimmungen für bestimmte arbeitsintensive Dienstleistungen aufgehoben worden sind und diese Dienstleistungen in Anhang III dieser Richtlinie, das heißt in das Verzeichnis der Lieferungen von Gegenständen und Dienstleistungen, auf die ermäßigte Mehrwertsteuersätze gemäß Artikel 98 dieser Richtlinie angewandt werden können, eingefügt worden sind;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 16. September 2010;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 21. September 2010;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 48.765/1 des Staatsrates vom 21. Oktober 2010, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Vizepremierministers und Ministers der Finanzen und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - In Artikel *1bis* § 1 des Königlichen Erlasses Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen, wieder aufgenommen durch den Königlichen Erlass vom 18. Januar 2000 und abgeändert durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2006 und den Königlichen Erlass vom 2. Juni 2010, werden die Wörter "bis einschließlich zum 31. Dezember 2010" durch die Wörter "bis einschließlich zum 30. Juni 2011" ersetzt.

**Art. 2** - In Artikel *1ter* desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 18. Januar 2000 und abgeändert durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2006, werden die Wörter "bis einschließlich zum 31. Dezember 2010" durch die Wörter "bis einschließlich zum 30. Juni 2011" ersetzt.

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2011 in Kraft.

**Art. 4** - Der für Finanzen zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 17. November 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen  
D. REYNDERS